

# Modello per un file di informazioni sul caso





L'Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUA), o chiunque agisca in suo nome, declina ogni responsabilità per l'uso dei contenuti della presente pubblicazione.

Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2022

PDF ISBN 978-92-9487-014-8 doi: 10.2847/436789 BZ-05-22-051-IT-N

© Agenzia dell'Unione europea per l'asilo, 2022

Immagine di copertina, Irina\_Strelnikova, © iStock.com, 2021.

La riproduzione è autorizzata con citazione della fonte. L'uso o la riproduzione di fotografie o di altro materiale non protetti dal diritto d'autore dell'EUA devono essere autorizzati direttamente dal titolare del diritto d'autore.





# Introduzione a questo strumento

Le informazioni presentate in questo strumento non sono in alcun modo esaustive, ma rappresentano una raccolta di linee guida e suggerimenti pratici <sup>(1)</sup>. L'obiettivo è sostenere gli Stati membri dell'Unione europea e i paesi associati (UE+) nelle attività operative relative al reinsediamento.

## Qual è la finalità di questo strumento?

Questo modulo riassume le informazioni sulla storia personale di un rifugiato e consente di pianificare un sostegno adeguato per i rifugiati reinsediati all'arrivo. Lo scopo è quello di raccogliere ulteriori informazioni da e sui rifugiati e sui rispettivi nuclei familiari. Queste informazioni possono essere utilizzate dal paese di reinsediamento e in particolare dagli addetti all'accoglienza del comune ospitante o del centro di accoglienza. Lo scopo è quello di evidenziare eventuali esigenze o caratteristiche particolari che possano essere considerate rilevanti per la preparazione all'accoglienza e durante la fase di integrazione a lungo termine. Tali informazioni possono essere condivise prima del trasferimento con il permesso del rifugiato e nel rispetto delle norme di riservatezza applicabili.

## Perché è stato creato?

Nel processo di reinsediamento, è essenziale collegare le fasi di pre-partenza e post-arrivo. Molti passaggi si svolgono prima del trasferimento effettivo dei rifugiati creando l'opportunità di raccogliere informazioni utili per preparare una fase di accoglienza qualitativa e su misura. Questo modulo sulla storia personale può essere

finalizzato e condiviso prima dell'arrivo dei rifugiati nel paese di reinsediamento, in modo che l'organizzazione ricevente possa fornire una sistemazione adeguata, preparare l'accoglienza iniziale e fornire una guida su misura al momento e dopo l'arrivo.

## Cosa comprende lo strumento?

Il modulo contiene uno spazio per informazioni sulle vulnerabilità, sull'istruzione, sull'esperienza lavorativa e su altri aspetti dei rifugiati che potrebbero essere utili per la sistemazione in alloggi adeguati per ogni famiglia/persona da reinsediare. Ciò tiene conto di esigenze sanitarie specifiche o di opportunità di istruzione o impiego rilevanti.

## Chi dovrebbe utilizzare questo strumento?

Questo strumento è destinato ad essere utilizzato da funzionari di reinsediamento che operano a contatto con i rifugiati prima della partenza verso il paese di reinsediamento e deve essere condiviso con il comune di accoglienza o il centro di accoglienza. Consente l'aggiunta di informazioni raccolte attraverso colloqui con funzionari di

<sup>(1)</sup> Questo strumento è stato originariamente sviluppato nel quadro del progetto *EU-FRANK* (Facilitare il reinsediamento e l'ammissione dei rifugiati grazie a nuove conoscenze). Il progetto è stato finanziato dal Fondo europeo Asilo, migrazione e integrazione guidato dall'Agenzia svedese per la migrazione. Nel quadro del processo di trasferimento delle consegne dall'*EU-FRANK*, l'EUAA ha condotto un esercizio di garanzia della qualità degli strumenti operativi di reinsediamento sviluppati in questo progetto.





reinsediamento, incontri con formatori di orientamento culturale, ecc. In questo modo, il destinatario può essere sicuro che il contenuto del vissuto personale è completo e aggiornato. Idealmente, la condivisione della storia personale dovrebbe essere accompagnata da scambi complementari con i professionisti dell'accoglienza e/o i comuni, consentendo di apportare altre informazioni utili, chiarimenti, ecc.

## Considerazioni relative alla protezione dei dati

Le informazioni pertinenti relative ai casi sono reperibili principalmente nei moduli di presentazione dell'UNHCR [modulo di registrazione per il reinsediamento (RRF), metodologia basata sull'identificazione (IBM)]. Poiché questi moduli contengono molte informazioni personali, private e sensibili, che dovrebbero rimanere riservate, questo strumento consente di trattare solo le informazioni rilevanti per organizzare l'accoglienza dei rifugiati.

Il diritto alla privacy di un rifugiato deve essere integrato nella progettazione e nella realizzazione di un programma di reinsediamento. A tal fine, è necessario esaminare la struttura del processo «end-to-end» per garantire che le informazioni raccolte dal rifugiato siano condivise solo laddove vi sia un motivo legittimo e qualora il rifugiato abbia dato il proprio consenso.

Durante tutto il processo di identificazione e di riferimento (*referral*), il diritto alla riservatezza di un rifugiato è garantito dalla *Politica sulla protezione dei dati personali delle persone di interesse dell'UNHCR*. Nel quadro del trattamento dei casi da parte dell'UNHCR, i rifugiati firmano una dichiarazione che autorizza il paese che riceve la domanda di reinsediamento a condividere solo determinate informazioni con specifiche agenzie, sia governative sia non governative, che sosterranno la loro accoglienza e integrazione. Tali accordi di condivisione si basano su adeguate protezioni della privacy adottate da governi e altri terzi.

Le informazioni provenienti dall'RRF/IBM, necessarie per un'adeguata accoglienza e supporto dei rifugiati dopo l'arrivo, possono essere elaborate nel modulo sulla storia personale durante la fase di selezione.

Ulteriori informazioni necessarie derivanti dal colloquio condotto dalle autorità del paese di reinsediamento, o durante/dopo la formazione di orientamento culturale, possono essere aggiunte nella storia personale. Tutte le informazioni incluse dovrebbero presentare un'utilità ai fini dell'accoglienza o al supporto fornito al momento dell'arrivo/dopo l'arrivo. Il rifugiato deve autorizzare la condivisione di questo modulo con i partner attraverso una dichiarazione di consenso che soddisfi i requisiti e le condizioni della legislazione UE in materia, vale a dire il regolamento generale sulla protezione dei dati.





# Modello per un file di informazioni sul caso

Le informazioni contenute in questo modulo sono raccolte a partire dal fascicolo dell'UNHCR (RRF o IBM) e da eventuali interviste condotte dalle autorità del paese di reinsediamento

Composto da (nome e organizzazione)	
Data	
Paese di primo asilo (dove risiede il rifugiato)	
Data di arrivo nel paese di primo asilo	
Data prevista di arrivo nel paese di reinsediamento	
Comune/paese/zona	

## 1. DATI DEL CASO

Copiare i dati personali dall'RRF/IBM (per motivi di integrità, l'RRF/IBM originale non deve essere incluso come allegato). Se necessario, allegare foto del caso/della famiglia/della persona.

Informazioni sul caso		
Numero del caso di registrazione dell'UNHCR		
Dimensioni della famiglia (numero di persone)		
Composizione del nucleo familiare (es. moglie, marito, numero di bambini)		
Nazionalità		
Lingua/e principale/i per il contatto con la famiglia/persona/caso <i>Ulteriori informazioni sulla lingua per persona possono essere fornite nella pagina seguente.</i>		
Casi collegati (se del caso, elencare i casi che hanno un legame con questo caso, ad esempio figli adulti, membri di una famiglia allargata o altre persone a carico)		
Numero del caso di registrazione dell'UNHCR	Dimensioni della famiglia	Nota (relazione, livello di dipendenza, qualsiasi altra informazione pertinente)





## 2. DATI INDIVIDUALI

Membri della famiglia – informazioni di base						
	Numero di registrazione (nazionale o UNHCR)	Cognome	Nome	Sesso	Data di nascita	Relazione (ad es., figlia)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						

Membri della famiglia – informazioni aggiuntive. Come riferimento, utilizzare lo stesso numero/riga per persona della tabella precedente					
	Nome	Stato civile	Esigenze speciali (sì/no)	Esigenze mediche (sì/no)	Informazioni aggiuntive (se pertinenti)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					





### 3. AMICI E PARENTI

#### **Parenti, familiari e amici nel paese di reinsediamento**

Fornire tutte le informazioni pertinenti, quali nome, relazione, recapiti, indirizzo o città, stato di residenza (se del caso) e data di arrivo nel paese di reinsediamento.

#### **Parenti, familiari e amici altrove**

Nel caso in cui vi siano familiari o parenti reinsediati, o ancora residenti nel paese di primo asilo (o altrove), si prega di fornire le informazioni pertinenti qui.

#### **Ricongiungimento familiare**

Se del caso, si descrivano eventuali processi di ricongiungimento passati, in corso, o previsti, correlati al presente caso, comprese le relative circostanze. Si forniscano informazioni sulla persona interessata, o sulle persone interessate, sui loro dati anagrafici, sulla relazione con persone riconducibili al presente caso, ecc. Inoltre, si faccia presente un eventuale desiderio di ricongiungersi con determinati membri della famiglia in futuro.





## 4. COMPETENZE LINGUISTICHE (2)

Indicare le competenze linguistiche per ciascun membro della famiglia. Se necessario, utilizzare più righe per una persona.

Nome	Lingua principale	Altre lingue
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura
	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura	<input type="checkbox"/> Conversazione <input type="checkbox"/> Scrittura <input type="checkbox"/> Lettura

## 5. GRADO DI ISTRUZIONE

Istruzione/formazione professionale più recente				
Nome	Nome/ambito di studio	Numero di anni	Diplomi (*sì/no)	Ambizioni di studio

\* Le copie dei certificati possono essere allegate se incluse nella dichiarazione di consenso.

(2) Le competenze linguistiche registrate nell'RRF possono differire dal livello reale; queste informazioni devono essere verificate.







## 6. ESPERIENZA LAVORATIVA

Le più recenti esperienze lavorative e competenze			
Nome	Occupazione/competenze e descrizione delle mansioni	Numero di anni	Prospettive future (ambizioni)

## 7. ESIGENZE SPECIALI <sup>(3)</sup>

**Descrivere eventuali esigenze particolari di cui il comune o il centro di accoglienza deve essere a conoscenza.** Tali esigenze sono, ad esempio, esigenze mediche, esigenze di sostegno per anziani o disabili, esigenze di sostegno speciali per persone analfabete o semi-letterate, esigenze di sostegno speciali per minori non accompagnati, famiglie monoparentali, madri con neonati, donne incinte, sopravvissuti a violenze, lesbiche, gay, bisessuali, transgender o intersessuali (LGBTI).

## 8. ESIGENZE ABITATIVE <sup>(4)</sup>

Descrivere se e in che modo il caso/i membri della famiglia necessitano di un alloggio specifico/adattato. Ciò può includere la necessità di un appartamento al piano terra, di un accesso all'ascensore, di un accesso per sedie a rotelle, di wc/doccia per le persone con disabilità, di una posizione in prossimità di un ospedale, di un alloggio indipendente raccomandato (ad esempio per LGTBI) oppure, se le persone sono inesperte nell'uso di servizi come quelli igienici, docce, elettricità, fornelli a gas, ecc.

<sup>(3)</sup> Queste informazioni possono essere considerate strettamente riservate e possono essere elaborate solo in linea con il regolamento generale sulla protezione dei dati.

<sup>(4)</sup> Queste informazioni possono essere considerate strettamente riservate e possono essere elaborate solo in linea con il regolamento generale sulla protezione dei dati.





## 9. ORIENTAMENTO PRE-PARTENZA

Le persone in questo caso hanno ricevuto o riceveranno orientamenti/una formazione prima della loro partenza dal paese ospitante?

Sì, tutte  
Se pertinente,  
descrivere di  
seguito:

Sì, alcune

No

Impossibile  
confermare

## 10. INFORMAZIONI AGGIUNTIVE <sup>(5)</sup>

Fornire tutte le informazioni supplementari utili ai fini dei preparativi per la ricezione del presente caso, comprese le disposizioni in materia di sicurezza e salute, se del caso.

<sup>(5)</sup> Occorre considerare che, in questa sezione, potrebbero essere aggiunte altre informazioni relative alla situazione pandemica della COVID-19.





Ufficio delle pubblicazioni  
dell'Unione europea

